

Qué es y para qué sirve el documento ODD*

Susanna Allés Torrent

2019

I. ¿Qué es un ODD?

En esta lección, veremos en qué consiste un documento ODD y cuál es su función al interno de un proyecto de codificación TEI. Sus siglas proceden de la expresión “One Document Does it All”, así que podemos ya hacernos una idea de la importancia de este archivo.

Como es sabido, el sistema de codificación TEI consiste en una lista de módulos que contienen una serie de elementos con sus especificaciones. A su vez, cada uno de los elementos TEI tiene un nombre “estándar” o canónico (como pueden ser `p`, `div`, `corr`, `sic`, etc.), una descripción de su función, la indicación del modelo o clase al que pertenece, una definición de los atributos que puede contener, así como una lista de ejemplos; esta es la estructura que, de hecho, vemos cada vez que consultamos un elemento en las *Guías directrices*.

A parte de estas especificaciones generales, el esquema utilizado para validar documentos en TEI puede ser de diferentes tipos (DTD, esquema W3C, RelaxNG), y podemos personalizarlo según nuestras necesidades. El más utilizado es el esquema RelaxNG, del que nos ocupamos en la lección “[Esquemas y personalización de TEI](#)”. Estos esquemas tienen como función recoger todas las referencias a los módulos, elementos, etc. que establece el modelo general de TEI; además, tenemos la posibilidad de personalizar estos esquemas, modificando módulos, elementos, atributos o clases, etc.

En todo este engranado, hay una última etapa que es de vital importancia, y esto es, el documento ODD. Este archivo es el que conservará todas y cada una de las modificaciones y de las singularidades o especificaciones de nuestro esquema (¡pero obviamente no el de nuestro marcado XML-TEI!).

El documento ODD consiste en un archivo XML-TEI, a partir del cual podremos generar el esquema en diferentes lenguajes y recuperar la documentación de nuestro proyecto.

Veamos cuales son las prestaciones que nos ofrece el documento ODD:

*Estos materiales fueron creados en el marco del certificado de [Experto Universitario en Humanidades Digitales](#), ofrecido desde 2014 por el Laboratorio de Innovación en Humanidades Digitales de la Universidad Nacional de Educación a Distancia.

- El documento ODD es el único que nos permitirá recuperar nuestro esquema personalizado. Es muy importante tener en cuenta que un esquema (RelaxNG o de otro tipo) NO puede subirse a la aplicación ROMA, y por tanto, si ya lo hemos modificado y no hemos generado una ODD, no habrá manera de recuperar las informaciones que hayamos añadido. Por ejemplo, imaginemos que hemos definido una nueva semántica para algunos de los elementos TEI, eliminado elementos y definido valores por defecto en los atributos. Pues bien, todas estas informaciones solo serán recuperables si, al finalizar la personalización, creamos el documento ODD. En la aplicación ROMA solo pueden subirse los documentos ODD, no aceptará ni esquemas ni ficheros XML-TEI codificados.
- En cualquier proyecto de edición, especialmente en las primeras etapas, es normal modificar el esquema de codificación, de manera que cada vez que lo modifiquemos deberemos crear también un documento ODD que será el responsable de generarnos el esquema deseado.
- El documento ODD también nos permitirá generar, además de los esquemas, una nueva documentación tal y como la habremos redactado para nuestro proyecto.
- En fin, el documento ODD es la pieza clave para poder difundir y compartir nuestro esquema de codificación. No solo con la comunidad TEI, sino también entre los mismos miembros de un equipo.

II. Creación del ODD

Pasemos ahora a ver cómo podemos crear y manipular un documento ODD con la aplicación Roma. Obviamente podríamos crearlo a mano, si conocemos bien la sintaxis a utilizar, tal y como ocurría con los esquemas, pero la práctica habitual es el uso de la aplicación [Roma](#).

Para tomar una primera toma de contacto con un fichero ODD, pueden crear uno con el programa oXygen, siguiendo estos pasos (Figura 1):

File > New > Framework templates > TEI ODD > ODD [TEI ODD] > Create

Como puede observarse, se trata de un fichero XML-TEI normal con el prólogo XML, un elemento raíz <TEI>, al interior del cual tenemos un <teiheader> con los diferentes metadatos, y un elemento <text> que contiene a su vez el <body>. Ahora bien, los elementos que aparecen a continuación son nuevos (Figura 2).

El elemento <schemaSpec> responde a “Schema Specification”, es decir, señala el tipo de esquema que debe reconstruir, indicando además el elemento raíz a través del atributo @start.

A continuación, el documento ofrece los diferentes módulos que el esquema resultante deberá contener. Como puede verse, se trata sólo de los módulos obligatorios: **header**, **core**, **tei** y **textstructure**.

De hecho, este sería el mismo resultado que si, en la aplicación Roma, creáramos un esquema mínimo. Hagamos la prueba y sigamos estos tres pasos:

- **1.** Id a la aplicación Roma y cread un esquema a partir del modelo mínimo (Figura 3).

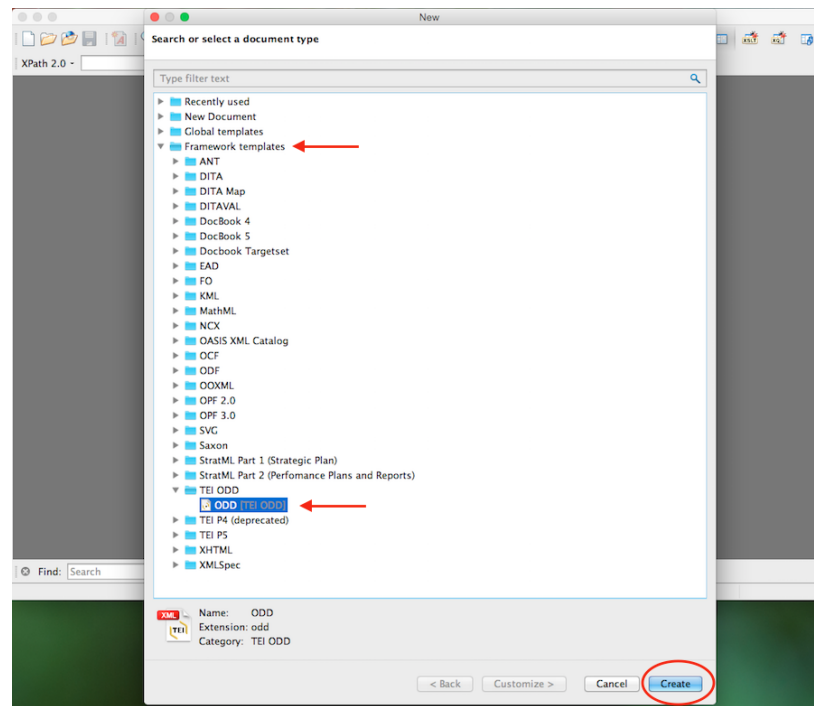


Figure 1: Programa Oxygen, pasos a seguir para crear un documento ODD

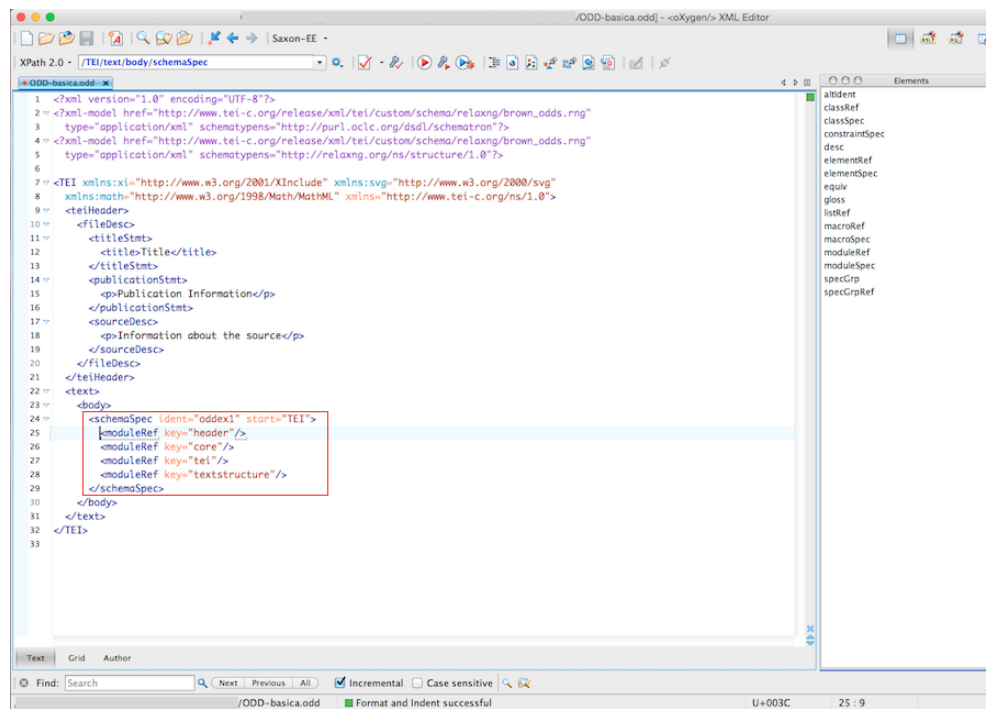


Figure 2: Estructura básica de un documento ODD

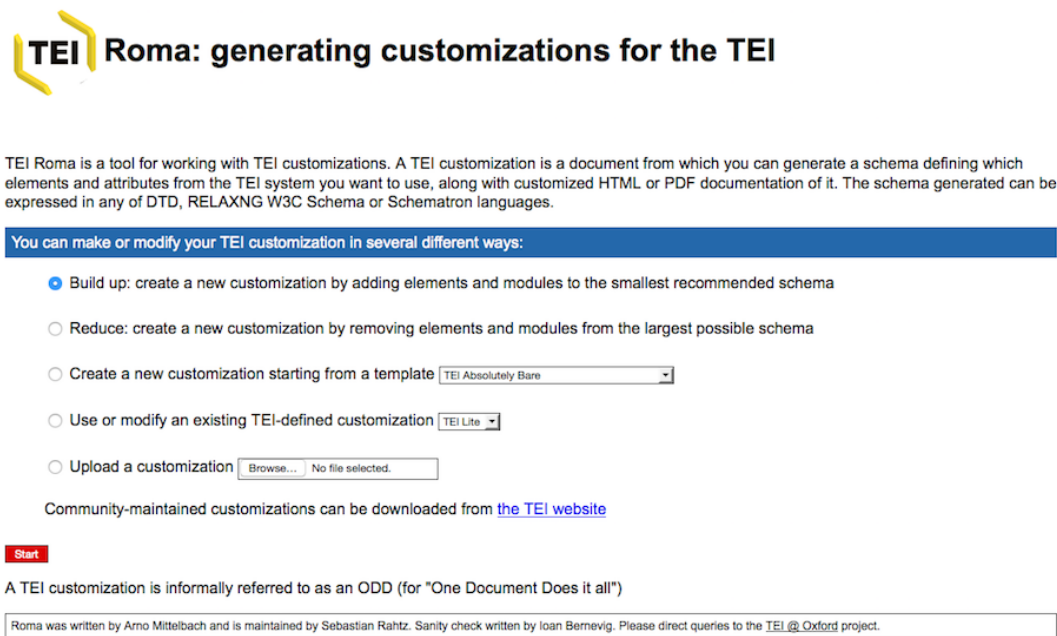


Figure 3: Aplicación Roma, creación de un esquema

- **2.** Cambiad los metadatos esenciales en la pestaña “Customize” o “Personalizar” (Figura 4).
- **3.** Si ahora quisiéramos generar un esquema RelaxNG, iríamos a la pestaña “Esquema”; si quisiéramos obtener la documentación relativa a ese esquema, seleccionaríamos la pestaña “Documentación”. Ahora lo que nos interesa es crear el documento ODD, por lo que iremos a “Guardar configuración personal” (Figura 5).

Al pulsar, se descargará de manera automática el fichero ODD, que si abrimos con el programa oXygen, veremos que contiene la misma estructura y los mismos módulos obligatorios; además de la descripción que añadimos en la pestaña “Personalizar” se reflejan en el documento obtenido (Figura 6).

Aparecen los siguientes elementos y atributos:

- **schemaSpec** es la definición formal del esquema TEI.
- **@ident** contiene el identificador que corresponde al nombre del archivo que le hemos consignado.
- **@docLang** indica la lengua de la documentación, en nuestro caso el español **es**.
- **@prefix: tei_** es el prefijo que se utilizará para todas las definiciones de los casos TEI.
- **@key:** es el responsable de llamar a los identificadores de los módulos y todo el contenido que hay en ellos.

En resumen, una personalización mínima de TEI, registrada en un documento ODD, contendrá siempre los módulos obligatorios. De ser de otra manera, ya no sería un fichero TEI, sino otra cosa; y cada uno de esos módulos, incluye a su vez una lista de elementos y atributos

TEI Roma: generating validators for the TEI

You are currently working on **My TEI Extension**

Set your parameters

[New](#) [Customize](#) [Language](#) [Modules](#) [Add Elements](#) [Change Classes](#) [Schema](#) [Documentation](#) [Save Customization](#) [Sanity Checker](#)

Set your parameters

Title:

Filename:

Namespace for new elements:

Prefix for TEI pattern names in schema:

Language: ☐ English, ☐ Deutsch, ☐ Italiano, ☒ Español, ☐ Français, ☐ Portugues, ☐ Russian, ☐ Svenska, ☐ 日本語, ☐ 中文

Author name:

Description:

[Save](#)

Roma was written by Arno Mittelbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Documentation language en. Please direct queries to the [TEI @ Oxford](#) project.
This is Roma version 4.15, last updated 2013-01-11. Using TEI P5 version 2.7.0

Figure 4: Aplicación Roma, personalización de un esquema

TEI Roma: Como crear validadores para TEI

You are currently working on **ODD básica**

Selección de parámetros

[Nuevo](#) [Personalizar](#) [Lengua](#) [Módulos](#) [Añadir elemento](#) [Cambiar clase](#) [Esquema](#) [Documentación](#) [Guardar configuración personal](#) [Sanity Checker](#)

Selecciona los parámetros

Título:

Nombre del archivo:

Namespace for new elements:

Prefijo para los nombres de los patrones TEI en el esquema:

Lengua: ☐ English, ☐ Deutsch, ☐ Italiano, ☒ Español, ☐ Français, ☐ Portugues, ☐ Russian, ☐ Svenska, ☐ 日本語, ☐ 中文

Autor:

Descripción:

[Save](#)

Roma was written by Arno Mittelbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Documentation language en. Please direct queries to the [TEI @ Oxford](#) project.
This is Roma version 4.15, last updated 2013-01-11. Using TEI P5 version 2.7.0

Genera el documento ODD

Figure 5: Aplicación Roma, Guardar configuración personal

```

1 <?xml version="1.0"?>
2 <TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xml:lang="es">
3   <teiHeader>
4     <fileDesc>
5       <titleStmt>
6         <title>ODD básica</title>
7         <author>generated by Roma 4.10</author>
8       </titleStmt>
9       <publicationStmt>
10        <p>for use by whoever wants it</p>
11      </publicationStmt>
12      <notesStmt>
13        <note type="ns">http://www.example.org/ns/nonTEI</note>
14      </notesStmt>
15      <sourceDesc>
16        <p>created on Sunday 08th March 2015 10:14:40 PM</p>
17      </sourceDesc>
18    </fileDesc>
19  </teiHeader>
20  <text>
21    <body>
22      <p>El objetivo será contruir un documento ODD que contenga los módulos mínimos: tei, core, textstructure y header</p>
23      <schemaSpec ident="ODD_basica" docLang="es" prefix="tei_" xml:lang="en">
24        <moduleRef key="core" except=""/>
25        <moduleRef key="tei" except=""/>
26        <moduleRef key="header" except=""/>
27        <moduleRef key="textstructure" except=""/>
28      </schemaSpec>
29    </body>
30  </text>
31 </TEI>
32

```

Figure 6: Aplicación Roma, Documento ODD resultante

predefinidos.

Hagamos otra prueba, retomando nuestro archivo ODD que hemos creado y siguiendo estos ocho pasos:

1. En la página principal de Roma, escoged la opción “Upload Customization” y elegid vuestro archivo ODD creado anteriormente con Roma (Figura 7).
2. Como se puede ver, hemos recuperado las informaciones que habíamos introducido (Figura 8)
3. Ahora vayamos a la pestaña de “Módulos” y añadamos el módulo **verse** (Figura 9).
4. Hagamos click en el módulo **verse**, eliminemos los elementos **<metDecl>** y **<metSym>** y guardemos los cambios (Figura 10).
5. Al interno del elemento **<caesura>** haremos un solo cambio: ampliaremos la “Descripción” (Figura 11).
6. Al interno del elemento **<rhyme>**, modificaremos los valores de los atributos en la pestaña correspondiente “Modificación de atributos” y señalando los valores en la casilla “Lista de valores”. En nuestro caso, señalaremos el tipo de rima en “consonante” o “asonante”, separados por comas y sin espacios (Figura 12). Esta modificación nos simplificaría la tarea al codificar, preestableciendo nuestros valores.
7. Si quisiéramos generar el esquema correspondiente iríamos a la pestaña “Esquema” y seleccionaríamos el tipo de esquema deseado (Figura 13).

TEI Roma: generating customizations for the TEI

TEI Roma is a tool for working with TEI customizations. A TEI customization is a document from which you can generate a schema defining which elements and attributes from the TEI system you want to use, along with customized HTML or PDF documentation of it. The schema generated can be expressed in any of DTD, RELAXNG W3C Schema or Schematron languages.

You can make or modify your TEI customization in several different ways:

- ☐ Build up: create a new customization by adding elements and modules to the smallest recommended schema
- ☐ Reduce: create a new customization by removing elements and modules from the largest possible schema
- ☐ Create a new customization starting from a template TEI Absolutely Bare
- ☐ Use or modify an existing TEI-defined customization TEI Lite
- ☒ Upload a customization Browse... ODD_basicaRoma.xml

Community-maintained customizations can be downloaded from [the TEI website](#)

Start

A TEI customization is informally referred to as an ODD (for "One Document Does it all")

Roma was written by Arno Mittelbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Please direct queries to the [TEI @ Oxford](#) project.

Figure 7: Aplicación Roma, Subida del documento ODD a la aplicación Roma

TEI Roma: Como crear validadores para TEI

Selección de parámetros

Nuevo
Personalizar
Lengua
Módulos
Añadir elemento
Cambiar clase
Esquema
Documentación
Guardar configuración personal
Sanity Checker

Selecciona los parámetros

Título

Nombre del archivo

Namespace for new elements

Prefijo para los nombres de los patrones TEI en el esquema

Lengua

☐ English, ☐ Deutsch, ☐ Italiano, ☒ Español, ☐ Français, ☐ Portugues, ☐ Russian, ☐ Svenska, ☐ 日本語, ☐ 中文

Autor

Descripción

El objetivo será contruir un documento ODD que contenga los módulos mínimos: tei, core, textstructure y header

Save

Roma was written by Arno Mittelbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Documentation language es. Please direct queries to the [TEI @ Oxford](#) project. This is Roma version 4.15, last updated 2013-01-11. Using TEI P5 version 2.7.0

You are currently working on **ODD básica**

Figure 8: Aplicación Roma, Informaciones del esquema personalizado

TEI Roma: Como crear validadores para TEI You are currently working on ODD básica

Módulos

Nuevo Personalizar Lengua **Módulos** Añadir elemento Cambiar clase Esquema Documentación Guardar configuración personal Sanity Checker

Module added
verse was successfully added.

Lista de módulos TEI				Lista de los módulos seleccionados	
	Nombre del módulo	Breve descripción	Modificar	Cancelar	
Añadir	analysis	? Simple analytic mechanisms			core
Añadir	certainty	? Certainty and uncertainty			tei
Añadir	core	? Elements common to all TEI documents		Cancelar	header
Añadir	corpus	? Corpus texts		Cancelar	textstructure
Añadir	dictionaries	? Dictionaries		Cancelar	verse
Añadir	drama	? Performance texts			
Añadir	figures	? Tables, formulae, notated music, and figures			
Añadir	gali	? Character and glyph documentation			
Añadir	header	? The TEI Header			
Añadir	iso-fs	? Feature structures			
Añadir	linking	? Linking, segmentation and alignment			
Añadir	msdescription	? Manuscript Description			
Añadir	namesdates	? Names and dates			
Añadir	nets	? Graphs, networks, and trees			
Añadir	spoken	? Transcribed Speech			
Añadir	tagdocs	? Documentation of TEI modules			
Añadir	textcrit	? Critical Apparatus			
Añadir	textstructure	? Default text structure			
Añadir	transcr	? Transcription of primary sources			
Añadir	verse	? Verse structures			

Figure 9: Aplicación Roma, Adición del módulo verse en el esquema

TEI Roma: Como crear validadores para TEI You are currently working on ODD básica

Modificación del módulo

Nuevo Personalizar Lengua **Módulos** Añadir elemento Cambiar clase Esquema Documentación Guardar configuración personal Sanity Checker

back

Lista de los elementos del módulo:verse

	Incluir	Excluir	Nombre	Descripción	Atributos
caesura	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	caesura	? señala una interrupción rítmica en el interior de un verso.	Modificación de atributos
metDecl	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	metDecl	? (declaración de notación métrica) documenta la notación empleada para representar un patrón métrico cuando éste se especifica como el valor de un atributo met, real, o rhyme en cualquier elemento estructural de un texto métrico (p.ej. lg, l, or seg).	Modificación de atributos
metSym	<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>	metSym	? (símbolo métrico de la notación) documenta la significación ideada para un carácter concreto o secuencia de caracteres al interno de una anotación métrica, o explícitamente o en términos de otros elementos simbólicos de la metDecl.	Modificación de atributos
rhyme	<input checked="" type="radio"/>	<input type="radio"/>	rhyme	? señala una parte del esquema rítmico de un verso	Modificación de atributos

Save

Roma was written by Arno Mittellbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Documentation language es. Please direct queries to the TEI @ Oxford project. This is Roma version 4.15, last updated 2013-01-11. Using TEI P5 version 2.7.0

Figure 10: Aplicación Roma, Modificaciones del esquema

TEI Roma: Como crear validadores para TEI You are currently working on ODD básica

Modificación de un elemento

[Nuevo](#) [Personalizar](#) [Lengua](#) [Módulos](#) [Añadir elemento](#) [Cambiar clase](#) [Esquema](#) [Documentación](#) [Guardar configuración personal](#) [Sanity Checker](#)

[go back to list](#)

Definición de un nuevo elemento: caesura

Nombre:

Change Name:

Namespace:

Descripción:

Clases de modelo:

<input type="checkbox"/> model.addrPart	<input type="checkbox"/> model.addressLike
<input type="checkbox"/> model.applicationLike	<input type="checkbox"/> model.availabilityPart
<input type="checkbox"/> model.biblLike	<input type="checkbox"/> model.biblPart
<input type="checkbox"/> model.castItemPart	<input type="checkbox"/> model.catDescPart
<input type="checkbox"/> model.certLike	<input type="checkbox"/> model.choicePart
<input type="checkbox"/> model.common	<input type="checkbox"/> model.contentPart
<input type="checkbox"/> model.dateLike	<input type="checkbox"/> model.descLike
<input type="checkbox"/> model.dimLike	<input type="checkbox"/> model.div1Like
<input type="checkbox"/> model.div2Like	<input type="checkbox"/> model.div3Like
<input type="checkbox"/> model.div4Like	<input type="checkbox"/> model.div5Like
<input type="checkbox"/> model.div6Like	<input type="checkbox"/> model.div7Like
<input type="checkbox"/> model.divBottom	<input type="checkbox"/> model.divBottomPart
<input type="checkbox"/> model.divGenLike	<input type="checkbox"/> model.divLike
<input type="checkbox"/> model.divPart	<input type="checkbox"/> model.divPart.spoken
<input type="checkbox"/> model.divTop	<input type="checkbox"/> model.divTopPart
<input type="checkbox"/> model.divWrapper	<input type="checkbox"/> model.editorialDeclPart
<input type="checkbox"/> model.egLike	<input type="checkbox"/> model.emphLike
<input type="checkbox"/> model.encodingDescPart	<input type="checkbox"/> model.entryLike
<input type="checkbox"/> model.entryPart	<input type="checkbox"/> model.entryPart.top
<input type="checkbox"/> model.featureVal	<input type="checkbox"/> model.featureVal.complex

Figure 11: Aplicación Roma, Modificación de la descripción de un elemento

TEI Roma: generating validators for the TEI You are currently working on ODD básica

Add some attributes

[New](#) [Customize](#) [Language](#) [Modules](#) [Add Elements](#) [Change Classes](#) [Schema](#) [Documentation](#) [Save Customization](#) [Sanity Checker](#)

[go back to list](#)

Añade algún atributo

Nombre del atributo:

Nombre de clase:

¿Opcional? ☒ yes ☐ no

Contenidos:

Valor predefinido:

¿Lista cerrada? ☒ yes ☐ no

Lista de valores:

Descripción:

Save

Roma was written by Arno Mittelbach and is maintained by Sebastian Rahtz. Sanity check written by Ioan Bernevig. Documentation language es. Please direct queries to the [TEI @ Oxford](#) project. This is Roma version 4.15, last updated 2013-01-11. Using TEI P5 version 2.7.0

Figure 12: Aplicación Roma: Modificaciones de los valores de un atributo

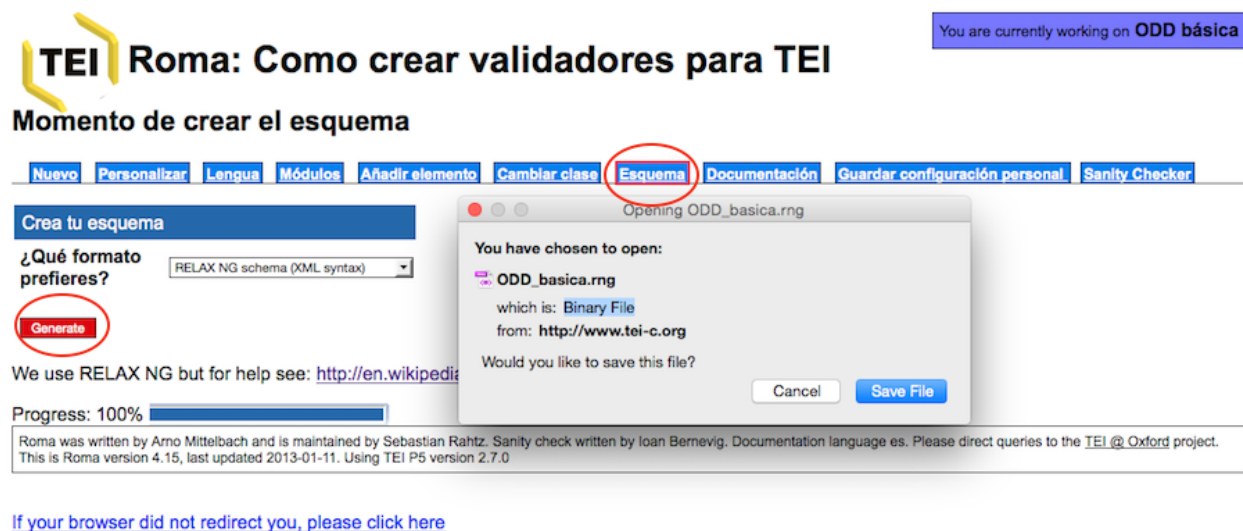


Figure 13: Roma: descarga del esquema RelaxNG

8. El esquema que nos hemos bajado debería ir asociado ahora a un documento XML-TEI. Podemos hacer la prueba: cread un nuevo documento XML-TEI, asociad el esquema en el prólogo del documento, y codificad un pequeño poema. Al codificar, veremos que el mismo programa nos ofrece los valores que hemos establecido en el esquema (paso 6), tal y como vemos en la Figura 14.

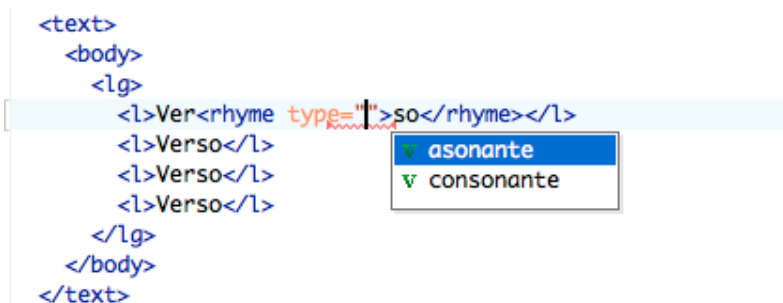


Figure 14: Oxygen: Valores por defecto establecidos en el esquema

9. Generemos finalmente el documento ODD, clicando en “Guardar configuración personal” y abramos el documento con oXygen (Figura 15).

Como vemos, el resultado es la suma de los cambios realizados en nuestro esquema:

- Se ha añadido el módulo `verse`, señalando los dos elementos que hemos eliminado.
- Se recoge la nueva descripción del elemento `<caesura>`.
- Así como se añaden los valores al atributo `@type` a través de una lista de valores (`<valList>`) y los valores individuales (`<valItem>`).

```

<text>
  <body>
    <p>El objetivo será contruir un documento ODD que contenga los módulos
      mínimos: tei, core, textstructure y header</p>
    <schemaSpec ident="ODD_basica" docLang="es" prefix="tei_" xml:lang="en">
      <moduleRef key="core" except=""/>
      <moduleRef key="tei" except=""/>
      <moduleRef key="header" except=""/>
      <moduleRef key="textstructure" except=""/>
      <moduleRef key="verse" except="metDecl metSym"/>
      <elementSpec ident="caesura" module="verse" mode="change" ns="">
        <desc>señala una interrupciónn rítmica en el interior de un verso.
          En nuestro proyecto, con este elemento se señala tanto la pausa
          métrica como la cesura propiamente dicha. </desc>
      </elementSpec>
      <elementSpec ident="rhyme" module="verse" mode="change">
        <attlist>
          <attDef ident="type" mode="change">
            <vallist type="closed" mode="replace">
              <valItem ident="consonante"/>
              <valItem ident="asonante"/>
            </vallist>
          </attDef>
        </attlist>
      </elementSpec>
    </schemaSpec>
  </body>
</text>

```

Figure 15: Documento ODD final

A partir de ahora, cada vez que subamos este documento ODD a la aplicación Roma recuperaremos el mismo esquema, conservando siempre las modificaciones que hemos llevado a cabo. ¡Imaginaros cuanto tiempo nos llevaría modificar nuestro esquema, si tuviéramos que incorporar toda la personalización cada vez que quisiéramos realizar algún cambio!

Resumiendo, lo que siempre debemos tener para trabajar en cualquier proyecto de edición digital es el documento XML-TEI, el esquema RNG, y la ODD. En un símil culinario, la ODD constituiría la receta y la lista de los ingredientes, el esquema la instrucciones sobre cómo prepararla, y el documento XML-TEI el trabajo de llevar a cabo el manjar.

III. Bibliografía

- [Getting Started with P5 ODD](#), TEI Consortium
- [TEI ODD Wiki](#)
- [Understanding ODD](#), digital.humanities@oxford (University of Oxford)

Cita propuesta:

Allés Torrent, Susanna (2019). “Qué es y para qué sirve el documento ODD”. *TTHUB. Text Technologies Hub: Recursos sobre tecnologías del texto y edición digital*. <https://tthub.io/>
DOI: